Организация Объединенных Наций A/C.6/56/SR.27

Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
13 August 2002
Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 27-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 19 ноября 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Лелон . . . . . (Гаити)

Содержание

Пункт 174 повестки дня: Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства

Пункт 167 повестки дня: Сфера правовой защиты, предусмотренная Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала (*продолжение*)

Пункт 162 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят третьей сессии (*продолжение*)

Пункт 161 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии (*продолжение*)

Пункт 164 повестки дня: Учреждение Международного уголовного суда (*продолжение*)

Пункт 176 повестки дня: Предоставление организации «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития» статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (*продолжение*)

Пункт 168 повестки дня: Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

01-64602 (R)
0164602

Пункт 21 повестки дня: Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

f) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом

Пункт 166 повестки: Меры по ликвидации международного терроризма

Пункт 159 повестки дня: Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (*продолжение*)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 174 повестки дня: Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства (A/56/192 и A/C.6/56/L.19)

1. **Председатель** напоминает Комитету, что эта тема была включена в качестве дополнительного пункта в повестку дня пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в ответ на письмо временных поверенных в делах постоянных представительств Франции и Германии при Организации Объединенных Наций от 7 августа 2001 года на имя Генерального секретаря (A/56/192).

2. **Г-н Флорен** (Франция), представляя проект резолюции A/C.6/56/L.19 от имени Франции и Германии, говорит, что Азербайджан, Алжир, Бангладеш, Лихтенштейн, Люксембург, Марокко, Польша, Республика Корея и Сан-Марино присоединились к числу ее авторов.

3. Проект резолюции является процедурным по характеру и направлен на начало процесса, который приведет к переговорам о юридически обязательном, общепризнанном документе, запрещающем клонирование человека, которое авторы считают практикой, противоречащей достоинству человека согласно формулировке статьи 11 Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека, принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в 1997 году и одобренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/152. Сфера проекта резолюции ограничена исключительно клонированием человека в целях воспроизводства и не направлена на запрещение других форм использования или других объектов клонирования.

4. Предусматриваемая процедура будет состоять из двух этапов. Во-первых, в 2002 году будут проведены две сессии Специального комитета, открытого для всех государств — членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии в целях рассмотрения вопроса об определении мандата переговоров по этой международной конвенции. Участие ЮНЕСКО и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) будет бесценным. Для содействия научному обмену мнениями будет целесообразно, если государства, участвующие в работе сессий, включат в свои группы экспертов по генетике и биотехнике, которые будут представлять ведущие научные школы по этому вопросу. Ввиду неотложности этого вопроса было бы желательно, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела на своей пятьдесят седьмой сессии мандат переговоров по конвенции, с тем чтобы второй этап, предусматривающий разработку конвенции, мог начаться в 2003 году.

5. **Г-н Мух** (Германия), выступая также от имени Франции, говорит, что две делегации с удовлетворением отмечают, что свыше 40 государств из всех частей мира присоединились к ним в рамках принятой инициативы, при этом надеется, что это станет общим делом для всех стран. Проект резолюции направлен на то, чтобы охватить всех, т.е. содействовать участию не только всех государств, но и экспертов по генетике и биотехнике и таких учреждений, как ЮНЕСКО, которые проделали значительную работу по этому вопросу. Он направлен и на то, чтобы быть целенаправленным по характеру, т.е. свести вопрос к клонированию человека в целях воспроизведения для достижения скорейшего консенсуса, который остановит безответственных исследователей. Наконец, он направлен и на нормативное решение. Клонирование человека создает серьезную угрозу для достоинства человека и, следовательно, делает необходимым юридически обязательный документ в целях предотвращения конкуренции между научно-исследовательскими институтами в мире.

6. **Г-н Бекер** (Израиль) говорит, что в качестве страны, которая уже приняла законодательство о клонировании человека и провела большие исследования по этому вопросу в области этики, религии и юриспруденции, Израиль поддерживает с большим интересом эту инициативу. Израильское законодательство, принятое в 1998 году, запрещает генетическое вмешательство в жизнь людей в целях их клонирования на период вначале пяти лет, во время которого Консультативный комитет должен исследовать все аспекты этого вопроса. Такой подход отражает понимание того, что процесс рассмотрения далеко идущих последствий научного развития в области генной инженерии только начался. Его делегация поддерживает мнение о том, что подробное рассмотрение вопроса должно предшествовать любому обсуждению соответствующей формы и содержания международного законодательства и должно быть, по возможности, всеобъемлющим,

охватывая представителей в области медицины, биотехники, философии и религии.

7. **Г-н Акамацу** (Япония) говорит, что, хотя прогресс в биотехнологии достиг уровня оказания медицинских услуг, он также обеспечил техническую возможность воспроизводства людей, что имеет серьезные последствия для сохранения жизни человека и его достоинства и обеспечения социального порядка. Поэтому Япония приняла внутреннее законодательство, регулирующее технологии клонирования, которые касаются людей, и строго запрещающие клонирование людей в Японии.

8. Исключительно важно укреплять международное сотрудничество в этой сфере, при этом пришло время, чтобы международное сообщество обратило свое внимание на создание режима, который бы мог быть оформлен в форме какой-либо международной конвенции о запрещении клонирования людей. Концентрация внимания только на мерах, непосредственно связанных с запрещением клонирования людей, обеспечит более широкую поддержку и облегчит достижение консенсуса. Его делегация поддерживает учреждение Специального комитета и призывает его учитывать значительные знания и опыт, накопленные ЮНЕСКО по этому вопросу.

9. **Г-н Тарабрин** (Российская Федерация) говорит, что клонирование человека затрагивает целый ряд социальных, научных, этических и религиозных вопросов, поэтому и международное сообщество не может оставаться в стороне от этого. Его делегация, которая стала одним из авторов проекта резолюции, поддержала просьбу, содержащуюся в документе A/56/192 о включении этой темы в качестве дополнительного пункта в повестку дня, и с удовлетворением отмечает мысль о создании специального комитета, который может призвать экспертов во всем мире рассмотреть цели и структуру возможного международного юридического документа. По мнению его делегации, резолюция является по своему характеру, в первую очередь, процедурной. Она не определяет жестких рамок будущей деятельности. Его делегация с интересом ожидает результатов первой серии заседаний Специального комитета, после чего станет возможным определить более конкретные руководящие принципы.

10. Проект конвенции по такому сложному вопросу, как клонирование, должен основываться на твердой научной и юридической основе, а также учитывать социальные и медицинские факторы. Однако следует также принимать во внимание потенциальную опасность ограничения развития научных знаний. Запрещая использование клонирования в целях воспроизводства, проект конвенции должен рассматривать возможности терапевтического клонирования и его использования в медицинских целях. Он может также согласовать национальные подходы к этому вопросу, устранив препятствия на пути научных исследований, патентирования результатов и коммерческого использования продуктов клонирования, в том числе в трансплантационной науке и генной терапии. Более того, было бы полезно включить положения о сотрудничестве в развитии научных исследований по созданию генетически измененных животных и клонированию тканей и органов человека, а также предоставления информации общественности. Проект конвенции должен обеспечивать контроль государства за научной деятельностью в стране и частными лабораториями в государствах-участниках конвенции и безусловно запрещать коммерческое клонирование людей в целях воспроизводства, что не может быть оправдано в медицинских целях.

11. **Г-жа Вассалло** (Мальта) говорит, что ее делегация с удовлетворением отмечает инициативу Франции и Германии и полностью поддерживает создание специального комитета, предложенного в проекте резолюции, в целях рассмотрения вопроса о разработке международной конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства. Подготовка юридически обязательного документа явится шагом в правильном направлении и послужит хорошим сигналом для научной общественности и всего мира. Прогресс в области науки обгоняет внутреннее законодательство. Существенное расширение объема знаний о геноме человека может привести к важным открытиям в области лечения заболеваний, а также к серьезным злоупотреблениям. Государства-члены должны признать неотложность рассматриваемых вопросов, которые угрожают основным правам человека, а также достоинству и ценности человеческой личности, о чем говорится во Всеобщей декларации о правах человека. В соответствии с резолюцией 2001/17 Комиссии по правам человека ее делегация считает действительно важным обеспечение того, чтобы научный прогресс был направлен на пользу людей и разви-

вался таким путем, который бы предусматривал уважение основных прав человека.

12. **Г-жа Хансон** (Канада) говорит, что ее делегация с удовольствием присоединилась к числу авторов проекта резолюции A/C.6/56/L.19. Последние научные достижения в области генетики и биотехнологии носят глобальный характер и требуют международного консенсуса по юридическим, этическим, медицинским вопросам и вопросам безопасности, которые они затрагивают. Несмотря на различие мнений по другим вопросам, связанным с воспроизводством человека, по-видимому, существует широкий консенсус по поводу того, что клонирование человека в целях воспроизводства должно быть запрещено. Заявления некоторых лабораторий и научно-исследовательских институтов о том, что они могут вскоре попытаться сделать это, лишь подчеркивает необходимость принятия срочных действий. Канада занимается разработкой национального законодательства, которое запретит, помимо прочих методов, клонирование человека в целях воспроизводства, с тем чтобы защищать и обеспечить здоровье, безопасность, достоинство и права человека. Хотя ее делегация поддерживает предложение по разработке конвенции, она считает, что этот вопрос должен быть тщательно изучен, поэтому она решительно выступает за создание соответствующего органа для вынесения рекомендаций Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии.

13. **Г-н Огоньёвский** (Польша) говорит, что международное сообщество должно сохранять бдительность в целях обеспечения того, чтобы огромные научные достижения последних лет принесли желанные выгоды, и устранения их потенциально негативных последствий на основе установления соответствующих норм, чего оно успешно добилось в определенной мере в области нераспространения оружия и охраны окружающей среды. Лишь нормы, предусматривающие глобальный охват, и нормы, включенные в общепризнанные соглашения, могут содействовать решению задач глобального характера. Через четыре года после принятия ЮНЕСКО Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека пришло время сделать шаг вперед на пути разработки юридически обязательного документа, запрещающего клонирование человека, в отношении чего, по-видимому, существует общий консенсус.

14. Его делегация согласна с необходимостью начать работу по определению мандата переговоров. Поскольку это сложный вопрос, и понять все аспекты и опасности которого могут немногие люди, непосредственно не связанные с научными исследованиями, мысль о начале работы с участием экспертов по генетике и биотехнике является здравой и позволит лицам, участвующим в переговорах, рассмотреть проблему в более широкой перспективе.

15. **Г-н Фруктбаум** (Гренада) говорит, что его делегация не будет испытывать трудностей в поддержке проекта резолюции, если его цель заключается в учреждении специального комитета в целях рассмотрения вопроса о разработке международной конвенции о или касающейся клонирования человека в целях воспроизводства, а не против этого; он предлагает, соответственно, изменить проект резолюции. Если Специальный комитет с самого начала займет отрицательную позицию, он не сможет беспристрастно заслушать фактические доводы о том, что попытки запретить исследования послужат лишь проведению их подпольным образом, затруднив тем самым регулирование. Специальный комитет должен скорее служить в качестве открытого международного форума для обсуждения этого и других вопросов, например, следует ли при разработке конвенции ждать дальнейшего развития национальных кодексов, отражающих культурное и религиозное положение в каждой стране.

16. **Г-н Намавичюс** (Литва) говорит, что инициатива Франции и Германии является своевременной и ценной ввиду некоторых безответственных заявлений, сделанных в последнее время исследователями по проблеме клонирования человека. Помимо Всеобщей декларации ЮНЕСКО о геноме человека и правах человека, Совет Европы также принял Конвенцию о правах человека и биомедицине и Дополнительный протокол к этой Конвенции о запрещении клонирования человека; эти документы могут послужить в качестве полезной юридической основы для разработки международной конвенции. Его делегация поддержала бы более сильную формулировку, однако в духе компромисса удовлетворена поддержкой этого проекта резолюции в нынешнем виде. Клонирование большинства клеток и тканей человека в целом признано в качестве этически допустимой и с медицинской точки зрения оправданной практикой; ведется более широкая дискуссия о клонировании недифференцированных

клеток эмбрионного происхождения. Однако клонирование человека в целях воспроизводства затрагивает существенные вопросы, касающиеся достоинства и личности человека, а также его основных прав.

17. **Г-н Аль-Мессалати** (Ливийская Арабская Джамахирия) с удовлетворением отмечает проект резолюции. С точки зрения международного сообщества нет никаких сомнений, что было бы целесообразно установить юридический режим, определяющий клонирование человека в целях воспроизводства. Такой режим может сохранить достоинство человека и позволить некоторые полезные методы клонирования, запретив при этом те из них, которые направлены против человечности. Как и с любым научным и техническим новшеством, для определения или устранения любых негативных аспектов необходимо подробное исследование этих методов применения.

18. **Г-н Эрнандес** (Венесуэла) также с удовлетворением отмечает проект резолюции, в котором предпринимается попытка создать юридические прецеденты, указанные в статье 11 Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека и в резолюции 53/152 Генеральной Ассамблеи. Он поддерживает предложение учредить по этому вопросу Специальный комитет. Многодисциплинарный комитет экспертов является наилучшим средством выработки ценных заключений, которые необходимы в качестве руководства для достижения задачи подготовки международной конвенции.

19. **Г-жа Катунгие** (Уганда) говорит, что ее делегация хотела бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.6/56/L.19. Она выступает за юридически обязательный документ, который послужит основой для устранения угрозы достоинству человека в связи с его клонированием.

20. **Г-жа Альварес Нуньес** (Куба) говорит, что ее делегация хотела бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.6/56/L.19. Это отличная инициатива, поэтому она надеется на скорейшее начало работы по ней. Необходима международная конвенция для защиты прав человека, которые будут поставлены под угрозу в результате практики клонирования в целях воспроизводства. Хотя быстрый прогресс науки открыл новые перспективы улучшения состояния человечества, международное сообщество должно принять меры с любыми вытекающими из этого угрозами личности и достоинству человека. Разработка соответствующей юридической основы является правильным путем ее устранения.

21. **Г-н Кабрера** (Перу) выражает поддержку проекту резолюции, в отношении которого его делегация хотела бы стать одним из авторов, и с удовлетворением отмечает начало юридического процесса, который приведет к заключению международной конвенции.

22. **Г-н Стевчевский** (бывшая югославская Республика Македония) и **г-жа Эжен** (Гаити) говорят, что их страны хотели бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.6/56/L.19.

23. **Г-н Экедеде** (Нигерия) говорит, что его делегация хотела бы также присоединиться к числу авторов проекта резолюции. Практика, ущемляющая достоинство человека, должна быть остановлена до того, как появится возможность ее распространения. Возражения о том, что это сделает ее нелегальной, лишь свидетельствуют о том, что сама практика является незаконной и недопустимой.

24. **Архиепископ Мартино** (Наблюдатель от Святейшего Престола) говорит, что принятие универсального нормативного документа о клонировании человека в целях воспроизводства является неотложным вопросом. В случае ее допущения эта практика приведет к появлению людей со скудным генетическим наследием и аномальными отношениями с родителями и родственниками. Этические и юридические последствия поставят под угрозу будущее человечества. Организацию Объединенных Наций призывают принять меры по защите достоинства и жизни человека в рамках семьи, поэтому предложение, которое является предметом проекта резолюции, заслуживает особого внимания со стороны международного сообщества. Предложение включить клонирование в число методов искусственного размножения возникло, несмотря на широкий отказ международных органов и известных ученых от понятия клонирования в целях воспроизводства. Позиция Святейшего Престола по этому вопросу была уже выражена в документе Папской академии жизни, озаглавленном «Размышления о клонировании», который был издан 25 июня 1997 года. По моральным и этическим причинам Святейший Престол отверг все аспекты клонирования человека. Создание ребенка бесполыми и агам-

ными средствами приведет к отсутствую единства между человеком и половыми клетками, вселив в нового человека вместо этого образ донора и лишив ребенка человеческого достоинства. Международное право обязано защитить человеческую жизнь и будущие поколения от возможных злоупотреблений науки и техники. Лица, занимающиеся выработкой решений в правительствах, а также научное сообщество обязаны уберечь науку от любой формы злоупотреблений и подчинения тенденциозным интересам.

25. Однако клонирование в целях воспроизводства является лишь частью общего вопроса. Необходимо принять меры по запрещению воспроизводства человеческих эмбрионов в качестве материала для специальных стволовых (несформировавшихся) клеток и эмбрионов для использования при лечении некоторых заболеваний, которые подлежат в дальнейшем уничтожению. Такая практика, известная как терапевтическое клонирование, предусматривает создание человека в целях его уничтожения. Она пропагандируется некоторыми научными и промышленными кругами в целях экономической выгоды и является еще более серьезным преступлением против достоинства человека и права на жизнь. Более того, клонирование человека было объявлено учеными необязательным, поскольку аналогичные стволовые клетки могут быть получены другими допустимыми средствами. Принцип о том, что человек или эмбрионы не должны использоваться в качестве объектов или приноситься в жертву, всегда имеет ценность, даже тогда, когда другие могут получать выгоду от такой практики. Как заявил 25 марта 1995 года в своей речи “Evangelium Vitae” Папа Иоанн Павел II, любой непорочный человек абсолютно равен перед всеми другими людьми.

26. **Г-н Цельвегер** (Наблюдатель от Швейцарии) благодарит делегации Франции и Германии за их инициативу и выражает одобрение его делегацией проекта резолюции. Как и другие государства, Швейцария глубоко обеспокоена намерениями исследователей и лабораторий начать в ближайшее будущее клонирование в целях воспроизводства. Такая практика запрещена в Швейцарии на основе как статьи 119 Конституции Федерации, так и федерального закона о размножении с помощью медицинских средств. Однако мер против этого на одном национальном уровне будет недостаточно: положение требует международного сотрудничества в целях согласования национальных подходов, определения рамок и обеспечения мер сдерживания. Швейцария поддерживает проект резолюции и намерена активно участвовать в работе будущего Специального комитета. Она также одобряет мандат, предложенный для Комитета, который будет предусматривать подготовку перечня имеющихся международных документов, которые должны быть приняты во внимание, и перечня юридических вопросов, которые должны быть рассмотрены в рамках конвенции.

27. **Г-н Микулка** (Секретарь Комитета) поясняет последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.6/56/L.19. Специальный комитет встретится на одну неделю в Нью-Йорке в 2002 году, проводя два заседания в день, которые будут обеспечены устным переводом на всех шести официальных языках. Будет подготовлено 60 страниц предсессионной, 30 страниц сессионной и 50 страниц постсессионной документации на шести языках. Специальный комитет продолжит свою работу в ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках рабочей группы Шестого комитета. Потребности в конференционном обслуживании в течение одной недели заседаний составят, по смете, 269 400 долл. США. В разделе «Конференционное обслуживание» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период предусмотрены ассигнования на заседания, санкционированные после подготовки бюджета при том условии, что количество и распределение заседаний соответствуют структуре заседаний в предыдущие годы. Следовательно, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, никаких дополнительных ассигнований не потребуется.

28. **Г-н Фруктбаум** (Гренада) говорит, что в свете выраженных мнений, он снимает предложение его делегации дополнить название проекта резолюции, заменив слово «против» на слова «о» или «касающейся».

29. *Проект резолюции A/C.6/56/L.19 принимается.*

Пункт 167 повестки дня: Сфера правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала (*продолжение*) (A/C.6/56/L.18)

30. **Г-жа Геддис** (Новая Зеландия), представляя проект резолюции A/C.6/56/L.18, говорит, что Греция, Люксембург, Польша, Румыния и Франция присоединились к числу авторов. Проект резолюции носит в основном процедурный характер и направлен на осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря (A/55/637) об укреплении правовой защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Основное предложение содержится в пункте 7, призывающем к созданию Специального комитета, открытого для всех государств-членов, а также членов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии для рассмотрения рекомендаций, перечисленных в этом докладе. После изучения доклада Шестой комитет должен будет рассмотреть вопрос о том, продолжать ли работу по этому вопросу в ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Одно краткосрочное предложение в пункте 4 рекомендует добиваться включения соответствующих положений Конвенции в заключаемые Организацией Объединенных Наций соглашения о статусе сил или статусе миссии. Поскольку Науру ратифицировала Конвенцию, число государств, ратифицировавших ее или присоединившихся к ней, в последнем пункте преамбулы должно гласить 55, а не 54.

31. **Г-н Микулка** (Секретарь Комитета) поясняет последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.6/56/L.18. Специальный комитет встретится на одну неделю в Нью-Йорке в 2002 году, вероятно, в начале апреля, проводя два заседания в день. Будут подготовлены 30 страниц предсессионной, 30 страниц сессионной и 20 страниц постсессионной документации на всех шести официальных языках. Специальный комитет продолжит свою работу в ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках рабочей группы Шестого комитета. Потребности в конференционном обслуживании на одну неделю заседаний составляют, по смете, 188 900 долл. США. По разделу «Конференционное обслуживание» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период предусмотрены ассигнования для заседаний, санкционированных после подготовки бюджета, при том условии, что количество и распределение заседаний соответствуют структуре заседаний в предыдущие годы. Следовательно, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, никаких дополнительных ассигнований не потребуется.

32. *Проект резолюции A/C.6/56/L.18 с внесенными в него устными исправлениями принимается.*

Пункт 162 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят третьей сессии (*продолжение*) (A/C.6/56/L.17 и L.20)

Проект резолюции A/C.6/56/L.17

33. **Г-жа Гнекко** (Колумбия), представляя проект резолюции, обращает внимание на первый и третий пункты преамбулы и пункты 2, 3, 4, 8, 11 и 21. Пункт 8, в котором содержится просьба к Комиссии международного права начать свою работу по теме «Ответственность международных организаций», был включен в предложение по настоянию государств-членов. Она надеется, что это приемлемо для всех делегаций и что проект резолюции будет принят путем консенсуса.

34. *Проект резолюции A/C.6/56/L.17 принимается.*

Проект резолюции A/C.6/56/L.20

35. **Г-н Вазкес** (Эквадор), представляя проект резолюции, говорит, что принятие во втором чтении Комиссией международного права проектов статей об ответственности государств за международные противоправные деяния является успешным завершением работы по этой теме, которая была в повестке дня Комиссии с начала ее создания. Обратив внимание на второй, третий и четвертый пункты преамбулы и пункты 1–4 проекта резолюции, он выражает надежду, что он будет принят путем консенсуса.

36. *Проект резолюции A/C.6/56/L.20 принимается.*

Пункт 161 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии (*продолжение*) (A/C.6/56/L.8, L.11 и L.12 и Corr.1)

Проект резолюции A/C.6/56/L.8

37. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции, который был представлен представителем Австрии на предыдущем заседании.

38. *Проект резолюции A/C.6/56/L.8 принимается.*

Проект резолюции A/C.6/56/L.11

39. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции, предложенному Бюро, который был внесен на рассмотрение на предыдущем заседании.

40. *Проект резолюции A/C.6/56/L.11 принимается.*

Проект резолюции A/C.6/56/L.12 и Corr.1

41. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции, предложенному Бюро, который был внесен на рассмотрение на предыдущем заседании.

42. *Проект резолюции A/C.6/56/L.12 и Corr.1 принимается.*

Пункт 164 повестки дня: Учреждение Международного уголовного суда (*продолжение*) (A/C.6/56/L.21 и L.25)

Проект резолюции A/C.6/56/L.21

43. **Председатель** обращает внимание на записку Секретариата (A/C.6/56/L.25), касающуюся полномочий, возлагаемых на Генерального секретаря в соответствии с проектом резолюции.

44. **Г-н Кейзер** (Нидерланды), представляя проект резолюции, обращает внимание на исправление в последнем пункте преамбулы: слова «к сентябрю» должны быть заменены на выражение «летом или в начале осени».

45. Проект резолюции отражает результаты двусторонних консультаций с заинтересованными делегациями. Широкая поддержка была выражена в отношении резолюции при ее составлении, и его делегация получила лишь несколько предложений об изменениях. Проект резолюции, который является аналогичным проекту резолюции предыдущего года, учитывает события, происшедшие на двух предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи и двух предыдущих сессиях Подготовительного комитета. Она позволяет Организации Объединенных Наций продолжить рассмотрение важного вопроса о всеобщей юрисдикции и на практическом уровне провести две сессии Подготовительного комитета в апреле и июле 2002 года.

46. Проект резолюции обеспечивает также проведение в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций первой Ассамблеи государств-участников после депонирования шестидесятого документа о ратификации. Поскольку Ассамблея не является органом Организации Объединенных Наций, ее финансирование должно обеспечиваться не за счет Организации; на более позднем этапе с этой целью будет учрежден целевой фонд. В этой связи он обращает внимание на пункт 11 документа A/C.6/56/L.25.

47. **Г-н Микулка** (Секретарь Комитета) обращает внимание на просьбы, содержащиеся в пунктах 4 и 5 проекта резолюции, которые имеют финансовые последствия. Каждая двухнедельная сессия Подготовительного комитета будет состоять из двух заседаний в день и обеспечиваться устным переводом на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. По подсчетам, для каждой сессии будет готовиться 250 страниц предсессионной, 250 страниц сессионной и 120 страниц постсессионной документации на всех официальных языках.

48. Потребности в конференционном обслуживании для этих двух сессий составляют, по смете, 1 744 400 долл. США в 2002 году на основе полного исчисления затрат. Степень, в которой потребуется дополнить постоянный потенциал Организации временной помощью, может быть определена лишь в свете расписания конференций и заседаний на двухгодичный период 2002–2003 годов. Однако по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» бюджета по программам на двухгодичный период предусмотрены ассигнования не только для заседаний, запрограммированных во время подготовки бюджета, но и заседаний, которые будет санкционированы впоследствии, при том условии, что количество и распределение заседаний соответствуют структуре заседаний в прошлые годы.

49. Просьба и решение, содержащиеся в пунктах 9 и 10 проекта резолюции, не будут иметь финансовых последствий для регулярного бюджета, о чем указано в документе A/C.6/56/L.25. Следовательно, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, никаких дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2002–2003 годов не потребуется.

50. **Г-н Ростоу** (Соединенные Штаты Америки), поясняя позицию своей делегации до принятия решения по проекту резолюции, говорит, что Соединенные Штаты не будут участвовать в ее принятии. Его правительство по-прежнему имеет серьезные

оговорки в отношении Римского статута. Эти оговорки включают вопросы, касающиеся юрисдикции, надлежащего процесса, отношения к действующему вопреки праву, jus cogens Устава Организации Объединенных Наций, особенно в связи с вопросом об агрессии, и политизации, но не ограничиваются ими.

51. *Проект резолюции A/C.6/56/L.21 с внесенными в него устными исправлениями принимается.*

Пункт 176 повестки дня: Предоставление организации «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития» статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (*продолжение*) (A/C.6/56/L.23)

Проект решения A/C.6/56/L.23

52. **Председатель** говорит, что, по его пониманию, проект решения заменяет проект резолюции A/C.6/56/L.4 и Corr.1.

53. **Г-н Маннан** (Бангладеш), представляя проект решения, говорит, что ввиду включения этого пункта повестки дня 19 октября некоторые делегации запросили пояснения по вопросам существа, касающимся этого пункта. Потребовались дополнительные консультации, однако запланировать их оказалось невозможным из-за рабочей нагрузки Комитета. Можно надеяться, что вопрос может быть рассмотрен в начале следующей сессии Комитета. В этом контексте его делегация и другие авторы пункта согласны с проектом решения, предлагаемым Председателем.

54. *Проект решения A/C.6/56/L.23 принимается.*

Пункт 168 повестки дня: Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (*продолжение*) (A/C.6/56/L.5)

55. **Председатель** обращает внимание на лингвистическую проблему в тексте проекта решения A/C.6/56/L.5 на английском языке, который Комитет принял 29 октября. Он предлагает привести формулировку проекта решения в соответствие с проектом решения A/C.6/56/L.23, который Комитет принял на текущем заседании. Исправленный вариант документа A/C.6/56/L.5 будет приведен в докладе Комитета Генеральной Ассамблее.

56. *Решение принимается.*

Пункт 21 повестки дня: Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

f) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (A/56/614; A/C.6/56/2 и A/C.6/56/L.24)

Проект резолюции A/C.6/56/L.24

57. **Г-н** Нариндер **Сингх** (Индия), представляя проект резолюции, выражает признательность Генеральной Ассамблее за согласие с предложением его делегации о том, что этот пункт повестки дня должен быть передан на рассмотрение Комитета. Это позволит Комитету рассмотреть вопрос о предоставлении статуса наблюдателя Межпарламентскому союзу (МПС) и направить его рекомендацию Ассамблее до 6 декабря 2001 года, когда этот пункт будет рассматриваться на пленарном заседании. Требование о том, чтобы Комитет рассмотрел вопрос о предоставлении статуса наблюдателя до его представления на пленарном заседании, приводится в резолюции 54/195 Ассамблеи.

58. Проект резолюции основан на широких консультациях, которые его делегация провела с государствами-членами по рекомендациям, содержащимся в докладе Генерального секретаря (A/55/996). Его делегация была намерена выдвинуть проект резолюции, по которому будет достигнут широкий консенсус, что имело место с другими резолюциями, предоставляющими статус наблюдателя при межправительственных организациях.

59. Обратив внимание на пункты преамбулы и постановляющей части проекта резолюции, он говорит, он ни в коей мере не отклоняется от положений решения 49/426 Генеральной Ассамблеи. В этой связи он обращает внимание на пункт 5 документа A/55/996, в котором отмечается, что МПС классифицируется в настоящее время в качестве неправительственной организации, имеющей консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете. Как указал Генеральный секретарь, эта классификация была составлена в 1947 году, поэтому более не соответствует статусу МПС как единственной в своем роде межгосударственной организации, представляющей парламент 141 страны.

60. Кроме того, он обращает внимание на пункт 13 документа A/55/996, в котором Генераль-

ный секретарь указывает, что в качестве исключения из критериев, установленных Генеральной Ассамблеей в ее решении 44/426, Ассамблея может пожелать предоставить статус наблюдателя МПС.

61. **Г-н Акамацу** (Япония), объясняя позицию своей делегации до принятия решения по проекту резолюции, говорит, что Япония поддерживает предоставление статуса наблюдателя МПС. Тем не менее проект резолюции не соответствует решению 49/426 Генеральной Ассамблеи, в которой предусмотрено, что статус наблюдателя предоставляется межправительственным организациям, а не отдельным лицам. Его делегация испытывает в этой связи серьезные опасения. Она также считает, что проект резолюции значительно отходит от предложений, принятых сто шестой Межпарламентской конференцией, проведенной в сентябре, положения которой его делегация поддерживает. По этой причине она не может поддержать проект резолюции.

62. **Председатель** говорит, что Комитет примет решение по проекту резолюции на одном из других заседаний.

Пункт 166 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (A/56/37 и 160 и Corr.1 и Add.1; A/C.6/56/L.9)

63. **Председатель** напоминает, что, хотя Генеральная Ассамблея обсудила вопрос о ликвидации международного терроризма, она постановила, что консультации по техническим аспектам должны по-прежнему проводиться в рамках Комитета. Не менее 167 государств-членов и 4 наблюдателя выступили на пленарном заседании. При этом серьезность, с которой был рассмотрен этот вопрос, обеспечивает дальнейший вклад в работу Рабочей группы Шестого комитета.

64. **Г-н Перера** (Председатель Рабочей группы, учрежденной во исполнение резолюции 55/158 Генеральной Ассамблеи), представляя доклад Рабочей группы (A/C.6/56/L.9), говорит, что Группе было поручено продолжить работу Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210, а именно: разработать проект всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и рассмотреть нерешенные вопросы в связи с разработкой международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, а также сохранить в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах.

65. Группа добилась серьезного прогресса в ходе своей двухнедельной работы, и в этой связи он обращает внимание на часть II A и раздел A приложения IV доклада. Однако несколько ключевых вопросов остаются нерешенными. Как указывается в пункте 19, Рабочая группа рекомендует обеспечить в безотлагательном порядке продолжение разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме.

66. Работа по составлению проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма отражена в разделе B части II. Пункт 20 содержит рекомендацию Рабочей группы о том, что координатор по проекту международной конвенции должен продолжить консультации по проекту конвенции и докладу, который должен быть представлен Комитету. Вопрос о созыве конференции высокого уровня будет освещен в разделе C части II.

67. Часть A приложения I содержит пересмотренный текст статей 3–17 бис и 20–27, по которым уже достигнуто существенное согласие, а часть B приложения I включает неофициальные тексты статей 2 и 2 бис, требующие дальнейшего рассмотрения. Однако эти две статьи и статья 18 обсуждались совместно. Поэтому окончательный результат зависит от консенсуса, достигнутого по всем трем статьям. Все письменные и устные предложения, касающиеся статей и нерешенных вопросов, по-прежнему находятся на столе.

68. Действуя в духе компромисса и гибкости, Рабочая группа добилась существенного прогресса в деле завершения работы над текстом проекта конвенции о международном терроризме. Вопросы, которые все еще не рассмотрены, включают политически важные вопросы, которые потребуют политической воли и компромисса. Обсуждения в Генеральной Ассамблее и события 11 сентября 2001 года вдохнули чувство неотложности в борьбу международного сообщества с международным терроризмом. Заключение конвенции явится другим важным шагом в рамках глобальных мер по борьбе с терроризмом, поэтому он надеется, что Генеральная Ассамблея сможет принять его на нынешней сессии.

69. **Г-н Рове** (Австралия), выступая в качестве координатора по проекту международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, говорит, что после консультаций была достигнута договоренность о том, что работа по проекту конвенции должна быть продолжена и ей должно быть реально уделено приоритетное внимание на будущих заседаниях Рабочей группы в целях ее скорейшего заключения.

70. **Председатель** напоминает, что Бюро просило г-на Вамуш-Голдмана из делегации Канады выполнять функции координатора по проекту резолюции о мерах, направленных на ликвидацию международного терроризма. Можно надеяться, что консультации, уже проводимые им в течение некоторого времени, вскоре будут завершены и что проект резолюции по этому пункту будет выпущен на всех официальных языках на следующий день.

71. Международный терроризм вызывает беспокойство как у Генеральной Ассамблеи, так и Совета Безопасности. Поэтому присутствие Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, предоставляет Шестому комитету хорошую возможность проанализировать деятельность этого Комитета.

72. **Сэр Джереми Гринсток** (Председатель Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом) говорит, что Шестой комитет играет важную роль в определении международных правил по борьбе с терроризмом. Два проекта конвенций, находящихся на рассмотрении Комитета, и три резолюции Совета Безопасности по этому вопросу, самая последняя из которых резолюция 1378 (2001), направлены на достижение той же цели. Его Комитет, который известен в качестве Контртеррористического комитета, является одним из многих инструментов. Важно, чтобы международное сообщество выразило свое отвержение международного терроризма, в связи с чем предпринимаемые различные меры имеют особо соответствующее значение в момент, когда мир сосредоточился на этой проблеме. Поэтому он призывает Шестой комитет завершить свою работу по двум проектам конвенций, находящихся на его рассмотрении.

73. Работа Контртеррористического комитета заключается в улучшении способности каждой страны бороться с терроризмом; в настоящее время обсуждается вопрос о том, каким образом следует рассматривать доклады государств-членов, которые должны быть представлены до конца года, каким образом должны быть ликвидированы оперативные нестыковки и как можно наилучшим способом использовать вклад экспертов. Однако Комитет не пытается решить нерешаемое в том, что касается субъективных представлений о терроризме; очень политические трудности будут лучше устраняться в региональном контексте. Доклады государств-членов помогут определить, в какой сфере они хотят получить помощь и каким образом его Комитет может оказать ее либо по действующим каналам, либо в рамках новых программ, под которыми государства-доноры, без сомнения, будут готовы подписаться. Он с удовольствием обсудит более подробно любые такие соображения с Шестым комитетом. Наконец, он надеется, что при активизации деятельности Контртеррористического комитета в ходе рассмотрения докладов можно будет расширить сотрудничество между Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей.

74. **Г-н Корелл** (заместитель Генерального секретаря по юридическим вопросам, Юрисконсульт) говорит, что Генеральный секретарь, который с интересом следит за работой Комитета, считает очень обнадеживающими результаты заседаний Рабочей группы и консультаций, проведенных координатором по проекту международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма.

75. **Г-н Рове** (Австралия) говорит, что он будет проводить консультации, в частности по статьям 2 бис и 18, на двусторонней основе с широким кругом делегаций.

Пункт 159 повестки дня: Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (*продолжение*)

76. **Г-н Фруктбаум** (Гренада), ссылаясь на свое заявление на более раннем заседании, касавшемся важности широкого распространения концепции международного права, говорит, что Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права заслуживает восхищения. Он просит Комитет рассмот-

реть вопрос о разработке программы, направленной на более широкий охват общественности, включая журналистов, продюсеров фильмов и других публицистов. Важно подчеркнуть практическую важность международного права.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.